

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多写、多练。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，并将其运用到实际生活中。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重基础。他建议学习者在刚开始学习时，要先打好扎实的语法和词汇基础。只有基础牢固，才能在后续的学习中游刃有余。他相信，只有打好基础，才能为今后的英语学习打下坚实的基础。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 不自由，毋宁死(give Me Liberty Or Give Me Death) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不自由，毋宁死(Give Me Liberty or Give Me Death)

第1/1页

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈlɪbəti] [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem ˈiː] [deθ]
Give Me Liberty Or Give Me Death
给 我 自由 或者 给 我 死亡

不自由，毋宁死

[ˈpætrɪk] [ˈhenri] , [ˌmɑːtʃ] - , - .
Patrick Henry , March 23 , 1775 .
帕特里克 亨利 , 行进 - , - .

帕特里克·亨利，1775年3月23日。

[nəʊ][mæn] [θɪŋks] [mɔː(r)] [ˈhaɪli] [ðæn; ðən][ai][duː; də][pʊ; əv][ðə; ði][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [æz; əz] [wel]
No man thinks more highly than I do of the patriotism , as well
不 男人 思考 更多的 高度 比 我 做 的 这 爱国主义 , 作为 出色地
[æz; əz] [əˈbɪlətɪz] ,
as abilities ,
作为 能力 ,

没有人比我更看重爱国主义和能力。

[pʊ; əv][ðə; ði][ˈveri] [ˈwɜːði] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [əˈdrest] [ðə; ði] [haʊs] .
of the very worthy gentlemen who have just addressed the House .
的 这 非常 值得 先生们 WHO 有 只是 已解决 这 房子 .

刚才在议会发言的各位先生都非常值得尊敬。

[bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [men][ˈɒf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪn] [ˈdɪfrənt] [laɪts] ; [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
But different men often see the same subject in different lights ; and , therefore ,
但 不同的 男人 经常 看 这 相同的 主题 在 不同的 灯 ; 和 , 所以 ,
[ai][həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] [ɪf] ,
I hope it will not be thought disrespectful to those gentlemen if ,
我 希望 它 将要 不是 是 想法 不尊重 到 那些 先生们 如果 ,
[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,

但不同的人往往会从不同的角度看待同一个问题；因此，

[ai][həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] [ɪf] ,
I hope it will not be thought disrespectful to those gentlemen if ,
我 希望 它 将要 不是 是 想法 不尊重 到 那些 先生们 如果 ,
[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,

我希望这样做不会被认为是那几位先生的不敬，

[ˌentəˈteɪnɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] [əˈpɪnjənz] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈkærəktə(r)] [ˈveri] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðeəz] ,
entertaining as I do opinions of a character very opposite to theirs ,
娱乐 作为 我 做 意见 的 一个 特点 非常 对面的 到 他们的 ,
[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,

能对与他们观点截然相反的角色发表看法，这本身就很有趣。

[ai][jæl; jəl] [spiːk] [fɔːθ] [maɪ] [ˈsentɪmənts] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːv] .
I shall speak forth my sentiments freely and without reserve .
我 将 说话 前进 我的 情感 自由 和 没有 预订 .

我将毫无保留地表达我的感受。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈserəməni] .
This is no time for ceremony .
这 是 不 时间 为了 仪式 .

现在不是举行仪式的时候。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][wʌn][pʊ; əv][ˈɔːf(ə)l][ˈməʊmənt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
The question before the House is one of awful moment to this country .
这 问题 前 这 房子 是 一 的 可怕 片刻 到 这 国家 .

摆在众议院面前的这个问题，对这个国家来说是一个极其糟糕的时刻。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv]
For my own part , I consider it as nothing less than a question of
为了 我的 自己的 部分 , 我 考虑 它 作为 没有什么 较少的 比 一个 问题 的
['fri:dəm] [ɔː(r)]['sleɪvəri] ;
freedom or slavery ;
自由 或者 奴隶制 ;

就我个人而言，我认为这关乎自由还是奴役；

[ænd; ɐnd][ɪn] [prə'pɔː](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mæɡnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and in proportion to the magnitude of the subject ought to be the
和 在 部分 到 这 震级 的 这 主题 应该 到 是 这
['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] .
freedom of the debate .
自由 的 这 辩论 .

辩论的自由程度应当与议题的重要性成正比。

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][həʊp] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ] ,
It is only in this way that we can hope to arrive at truth ,
它 是 仅有的 在 这 方式 那 我们 能 希望 到 到达 在 真相 ,
[θruːθ] [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ] ,
只有通过这种方式，我们才能有望获得真理。

[ænd; ɐnd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [wiː; wi][həʊld][tuː; tə][ɡɒd][ænd; ɐnd]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
and fulfill the great responsibility which we hold to God and our country .
和 实现 这 伟大的 责任 哪个 我们 抓住 到 上帝 和 我们的 国家 .
[ænd; ɐnd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [wiː; wi][həʊld][tuː; tə][ɡɒd][ænd; ɐnd]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
并履行我们对上帝和国家所肩负的重大责任。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kiːp] [bæk] [maɪ] [ə'pɪnjənz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] , [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'fens] ,
Should I keep back my opinions at such a time , through fear of giving offense ,
应该 我 保持 后退 我的 意见 在 这样的 一个 时间 , 通过 害怕 的 给予 罪行 ,
[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'fens] ,
在这种时候，我是否应该因为害怕冒犯他人而保持沉默？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æz; əz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['kʌntri] ,
I should consider myself as guilty of treason towards my country ,
我 应该 考虑 我 作为 有罪的 的 叛国罪 向 我的 国家 ,
[aɪ][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æz; əz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['kʌntri] ,
我应该认为自己犯了叛国罪。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪs'ləɪəltɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
and of an act of disloyalty toward the Majesty of Heaven ,
和 的 一个 行为 的 不忠 朝向 这 威严 的 天堂 ,
[ænd; ɐnd][ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪs'ləɪəltɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
这是对天庭的不忠行为。

[wɪtʃ] [aɪ][rɪ'vɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ɜːθli] [kɪŋz] .
which I revere above all earthly kings .
哪个 我 尊敬 多于 全部 尘世的 国王 .
[wɪtʃ] [aɪ][rɪ'vɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ɜːθli] [kɪŋz] .
我敬仰他胜过世间一切君王。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [aɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][həʊp] .
Mr . President , it is natural to man to indulge in the illusions of hope .
先生 : 总统 , 它 是 自然的 到 男人 到 放纵 在 这 幻觉 的 希望 .
['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [aɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][həʊp] .
总统先生，人天生就容易沉溺于希望的幻想之中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [truːθ] ,
We are apt to shut our eyes against a painful truth ,
我们 是 易于 到 关闭 我们的 眼睛 反对 一个 痛苦 真相 ,
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [truːθ] ,
我们往往会选择对痛苦的真相视而不见。

[ænd; ɐnd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪrən] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmz] [juː 'es]['ɪntuː] [biːsts] .
and listen to the song of that siren till she transforms us into beasts .
和 听 到 这 歌曲 的 那 警笛 直到 她 变换 我们 进入 野兽 .
[ænd; ɐnd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪrən] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmz] [juː 'es]['ɪntuː] [biːsts] .
聆听那海妖的歌声，直到她把我们变成野兽。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [waɪz] [men] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:dʒuəs] ['strʌg(ə)] [fɔ:(r); fə(r)]
Is this the part of wise men , engaged in a great and arduous struggle for
是 这 这 部分 的 明智的 男人 , 已订婚的 在 一个 伟大的 和 艰巨 斗争 为了
['lɪbəti] ?
liberty ?
自由 ?

这就是智者在为自由而进行的伟大而艰苦的斗争中所扮演的角色吗？

[ɑ:(r); ə(r)] [wi:: wi] [dɪ'spəʊzd] [tu:: tə] [bi:: bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] , ['hævɪŋ] [aɪz] ,
Are we disposed to be of the number of those who , having eyes ,
是 我们 处置 到 是 的 这 数字 的 那些 WHO , 拥有 眼睛 ,
我们是否倾向于成为那些拥有眼睛的人中的一员，

[si:] [nɒt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ɪəz] , [hɪə(r)] [nɒt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [səʊ] ['ni:əli] [kən'sɜ:n] [ðeə(r)]
see not , and , having ears , hear not , the things which so nearly concern their
看 不是 , 和 , 拥有 耳朵 , 听到 不是 , 这 事物 哪个 所以 几乎 忧虑 他们的
['tempərəl] [sæl'veɪ(ə)n] ?
temporal salvation ?
显 救恩 ?

难道他们看不见，有耳却听不见，那些与他们今生的救赎如此息息相关的事吗？

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [pɑ:t] , [wɒt'evə(r)] ['æŋɡwɪ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kɒst] ,
For my part , whatever anguish of spirit it may cost ,
为了 我的 部分 , 任何 痛苦 的 精神 它 可能 成本 ,
就我而言，无论这会带来多么巨大的精神痛苦，

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:: tə] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] ; [tu:: tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜ:st] , [ænd; ənd] [tu:: tə]
I am willing to know the whole truth ; to know the worst , and to
我 是 愿意的 到 知道 这 所有的 真相 ; 到 知道 这 最差 , 和 到
[prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
provide for it :
提供 为了 它 :

我愿意知道全部真相；愿意知道最坏的情况，并做好应对的准备。

[aɪ][hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [læmp] [baɪ] [wɪt] [maɪ] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] ,
I have but one lamp by which my feet are guided ,
我 有 但 一 灯 经过 哪个 我的 脚 是 引导 ,
我只有一盏灯指引我的脚步，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
and that is the lamp of experience .
和 那 是 这 灯 的 经验 .
这就是经验之灯。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [pɑ:st] .
I know of no way of judging of the future but by the past .
我 知道 的 不 方式 的 评判 的 这 未来 但 经过 这 过去的 .
除了过去，我不知道还有什么方法可以判断未来。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [pɑ:st] ,
And judging by the past ,
和 评判 经过 这 过去的 ,
而从过去的情况来看，

[ai] [wi] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['mɪnɪstri]
I wish to know what there has been in the conduct of the British ministry
我 希望 到 知道 什么 那里 有 到过 在 这 执行 的 这 英国 部
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ten] [j'iəz] [tuː; tə][dʒʌstɪfaɪ] [ðəʊz] [həʊps] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [biːn]
for the last ten years to justify those hopes with which gentlemen have been
为了 这 最后的 十 年 到 证明合法 那些 希望 和 哪个 先生们 有 到过
[pliːzd] [tuː; tə] ['sɒləs] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .
pleased to solace themselves and the House .
高兴 到 慰藉 他们自己 和 这 房子 .

我想知道英国政府在过去十年中的表现如何，才能证明各位先生们一直以来用来安慰自己和议会的那些希望是合理的。

[ɪz][,aɪ 'tiː][ðæt] [ɪn'sɪdiəs] [smaɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [pə'tɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['lertli] [rɪ'siːvd] ?
Is it that insidious smile with which our petition has been lately received ?
是 它 那 阴险 微笑 和 哪个 我们的 请愿 有 到过 最近 已收到 ?
最近我们递交的请愿书，是不是都带着那种阴险的微笑？

[trʌst] [,aɪ 'tiː][nɒt] , [sɜː(r)] ; [,aɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fi:t] .
Trust it not , sir ; it will prove a snare to your feet .
相信 它 不是 , 先生 ; 它 将要 证明 一个 圈套 到 你的 脚 .
先生，切勿相信它；它会成为您脚下的陷阱。

['sʌfə(r)][nɒt] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .
Suffer not yourselves to be betrayed with a kiss .
遭受 不是 你们自己 到 是 背叛 和 一个 吻 .
不要让亲吻出卖你们。

[ɑːsk] [jɔː'selvz] [haʊ] [ðɪs] ['greɪʃəs] [rɪ'sep](ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'tɪʃn] [kəm'pɔːt] [wɪð] [ðəʊz] ['wɔːlaɪk]
Ask yourselves how this gracious reception of our petition comports with those warlike
问 你们自己 如何 这 亲切 接待 的 我们的 请愿 通信 和 那些 好战
[,prepə'reɪ](ə)nɪz] [wɪtʃ] ['kʌvə(r)]['aʊə(r)] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]['dɑːkən] ['aʊə(r)][lænd] .
preparations which cover our waters and darken our land .
准备工作 哪个 覆盖 我们的 水 和 变暗 我们的 土地 .
请你们扪心自问，我们如此热情地接受请愿，与笼罩我们水域、笼罩我们土地的战争准备，怎能相称？

[ɑː(r); ə(r)] [fliːts] [ænd; ənd] ['ɑːmɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][,rekənsɪli'eɪ](ə)n] ?
Are fleets and armies necessary to a work of love and reconciliation ?
是 舰队 和 军队 必要的 到 一个 工作 的 爱 和 和解 ?
对于爱与和解而言，舰队和军队是必要的吗？

[hæv; həv][wiː; wi] [ʃəʊn] [ɑː'selvz] [səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪd] [ðæt] [fɔːs] [mʌst; məst][biː; bi]
Have we shown ourselves so unwilling to be reconciled that force must be
有 我们 所示 我们自己 所以 不情愿 到 是 和解 那 力量 必须 是
[kɔːld] [ɪn][tuː; tə][wɪn] [bæk] ['aʊə(r)] [lʌv] ?
called in to win back our love ?
称为 在 到 赢 后退 我们的 爱 ?
我们是否已经表现出如此不愿和解，以至于必须诉诸武力才能赢回彼此的爱？

[let] [juː 'es][nɒt] [dɪ'siːv] [ɑː'selvz] , [sɜː(r)] .
Let us not deceive ourselves , sir .
让 我们 不是 欺骗 我们自己 , 先生 .
先生，我们不要自欺欺人。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] ; [ðə; ði][lɑːst]['ɑːgʃʊm(ə)nts]
These are the implements of war and subjugation ; the last arguments
这些 是 这 实施 的 战争 和 征服 ; 这 最后的 论点
[tuː; tə] [wɪtʃ] [kɪŋz] [rɪ'zɔːt] .
to which kings resort .
到 哪个 国王 采取 .
这些是战争和征服的工具；是君王们最后诉诸的论据。

[aɪ][ɑːsk] ['dʒentlmən] , [sɜː(r)] , [wɒt] [miːnz] [ðɪs] ['mɑː(ə)l] [ə'reɪ] ,
I ask gentlemen , sir , what means this martial array ,
我 问 先生们 , 先生 , 什么 方法 这 武术 大批 ,
请问各位先生, 这个武阵是什么意思?

[ɪf] [ɪts] ['pɜːpəs] [biː; bi][nɒt][tuː; tə] [fɔːs] [juː 'es][tuː; tə] [səb'mɪʃn] ?
if its purpose be not to force us to submission ?
如果它是 目的 是 不是 到 力量 我们 到 提交 ?
如果它的目的不是为了强迫我们屈服呢?

[kæn; kən] ['dʒentlmən] [ə'saɪn] ['eni] [ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] ?
Can gentlemen assign any other possible motive for it ?
能 先生们 分配 任何 其他 可能的 动机 为了 它 ?
各位先生能否想到其他可能的动机?

[hæz; həz] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['eni] ['enəmi] , [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Has Great Britain any enemy , in this quarter of the world ,
有 伟大的 英国 任何 敌人 , 在 这 四分之一 的 这 世界 ,
在这个地区, 大不列颠还有敌人吗?

[tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [pɒ; əv] ['neɪvi] [ænd; ənd] ['ɑːmɪz] ?
to call for all this accumulation of navies and armies ?
到 称呼 为了 全部 这 积累 的 海军 和 军队 ?
要求集结如此多的海军和陆军?

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [fiː; ji][hæz; həz] [nʌn] .
No , sir , she has none .
不 , 先生 , 她 有 没有任何 .

不, 先生, 她没有。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] : [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] .
They are meant for us : they can be meant for no other .
他们 是 意思是 为了 我们 : 他们 能 是 意思是 为了 不 其他 .
它们只属于我们: 它们不可能属于其他人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ə'pɒn][juː 'es] [ðəʊz] [tʃeɪnz] [wɪt] [ðə; ði]
They are sent over to bind and rivet upon us those chains which the
他们 是 发送 超过 到 绑定 和 铆钉 之上 我们 那些 链条 哪个 这
['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['fɔːdʒɪŋ] .
British ministry have been so long forging .
英国 部 有 到过 所以 长的 锻造 .

他们被派来捆绑我们, 并将英国政府长期以来一直在锻造的锁链钉在我们身上。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
And what have we to oppose to them ?
和 什么 有 我们 到 反对 到 他们 ?
我们有什么理由反对他们呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ]['ɑːɡjʊmənt] ?
Shall we try argument ?
将 我们 尝试 争论 ?
我们来辩论一下吧?

[sɜː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ten] [j'iəz] .
Sir , we have been trying that for the last ten years .
先生 , 我们 有 到过 尝试 那 为了 这 最后的 十 年 .
先生, 我们过去十年一直在尝试这样做。

[hæv; həv][wiː; wi] ['eniθɪŋ] [ŋjuː][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?
Have we anything new to offer upon the subject ?
有 我们 任何事物 新的 到 提供 之上 这 主题 ?
关于这个问题, 我们还有什么新的见解吗?

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[wiː; wi][hæv; həv][held][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ʌp][ɪn] ['evri] [laɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['keɪpəb(ə)] ;
We have held the subject up in every light of which it is capable ;
我们 有 握住 这 主题 向上 在 每一个 光 的 哪个 它 是 有能力的 ;
我们已经从各个角度探讨了这个问题;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl][ɪn][veɪn] .
but it has been all in vain .
但 它 有 到过 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈtriːti] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] ?
Shall we resort to entreaty and humble supplication ?
将 我们 采取 到 恳求 和 谦逊的 恳求 ?
我们是否应该诉诸恳求和卑躬屈膝?

[wɒt] [tɜːmz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɔːstɪd] ?
What terms shall we find which have not been already exhausted ?
什么 条款 将 我们 寻找 哪个 有 不是 到过 已经 筋疲力尽的 ?
我们还能找到哪些尚未被穷尽的条件?

[let] [juː ˈes][nɒt] , [aɪ] [brɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [dɪˈsiːv] [ɑːˈselvz] .
Let us not , I beseech you , sir , deceive ourselves .
让 我们 不是 , 我 恳求 你 , 先生 , 欺骗 我们自己 .
先生, 我恳求您, 我们不要自欺欺人。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生,

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]
we have done everything that could be done to avert the storm which is now
我们 有 完毕 一切 那 可以 是 完毕 到 避免 这 风暴 哪个 是 现在
[ˈkʌmɪŋ] [ɒn] .
coming on .
未来 在 .

我们已经尽一切可能来阻止这场风暴, 但现在风暴还是来了。

[wiː; wi][hæv; həv] [piˈtɪʃən] ; [wiː; wi][hæv; həv][ˈremənstreɪt, riˈmɒn-] ; [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌplɪˌkeɪtɪd] ;
We have petitioned ; we have remonstrated ; we have supplicated ;
我们 有 请愿 ; 我们 有 抗议 ; 我们 有 恳求 ;
[wiː; wi][hæv; həv] [ˈprɒs,treɪtɪd] [ɑːˈselvz] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] ,
we have prostrated ourselves before the throne ,
我们 有 俯卧 我们自己 前 这 王座 ,
我们曾请愿; 我们曾抗议; 我们曾恳求; 我们曾匍匐在王座前,

[ænd; ənd][hæv; həv] [imˈplɔː] [ɪts] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [tɪˈrænɪk(ə)l] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and have implored its interposition to arrest the tyrannical hands of the
和 有 恳求 它是 插入 到 逮捕 这 强横 双手 的 这
[ˈmɪnɪstri] [ænd; ənd] [ˈpɑːləmənt] .
ministry and Parliament .
部 和 议会 .
并恳请其介入, 制止内阁和议会的暴政。

[ˈaʊə(r)] [pəˈtiʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [slait] ; [ˈaʊə(r)] [riˈmɒnstrəns] [hæv; həv] [prəˈdju:st] [əˈdiʃən(ə)l]
Our petitions have been slighted ; our remonstrances have produced additional
我们的 请愿书 有 到过 轻视 ; 我们的 抗议 有 生产 额外的
[ˈvaɪələns] [ænd; ənd][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ;
violence and insult ;
暴力 和 侮辱 ;
我们的请愿被轻视 ; 我们的抗议反而招致了更多的暴力和侮辱 ;

[ˈaʊə(r)] [ˌsʌpliˈkeɪʃən] [hæv; həv] [bi:n] [ˌdisriˈgɑːdid] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bi:n] [spə:n] , [wið]
our supplications have been disregarded ; and we have been spurned , with
我们的 祈求 有 到过 被忽视 ; 和 我们 有 到过 被拒绝 , 和
[kənˈtempt] ,
contempt ,
鄙视 ,
我们的恳求被置之不理 ; 我们遭到蔑视和冷落。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] !
from the foot of the throne !
从 这 脚 的 这 王座 !
从王座脚下 !

[ɪn] [veɪn] , [ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [meɪ] [wiː; wi] [ɪnˈdʌldʒ] [ðə; ði] [fəʊnd] [həʊp] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]
In vain , after these things , may we indulge the fond hope of peace and
在 徒劳 , 后 这些 事物 , 可能 我们 放纵 这 喜爱 希望 的 和平 和
[ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] .
reconciliation .
和解 .
经历了这些事情之后 , 我们或许再也无法抱有和平与和解的美好希望了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈeni] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] .
There is no longer any room for hope .
那里 是 不 更长 任何 房间 为了 希望 .
已经没有任何希望的余地了。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] — [ɪf] [wiː; wi] [mi:n] [tuː; tə] [prɪˈzɜ:v] [ɪnˈvaɪələt] [ðəʊz] [ɪnˈestɪməbl]
If we wish to be free — if we mean to preserve inviolate those inestimable
如果 我们 希望 到 是 自由的 — 如果 我们 意思是 到 保存 不可侵犯 那些 不可估量
[ˈprɪvələdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [kənˈtendɪŋ] — [ɪf] [wiː; wi] [mi:n] [nɒt]
privileges for which we have been so long contending — if we mean not
特权 为了 哪个 我们 有 到过 所以 长的 争吵 — 如果 我们 意思是 不是
[ˈbersli] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [ˈhəʊb(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
basely to abandon the noble struggle in which we have been so long engaged ,
卑鄙地 到 放弃 这 高贵 斗争 在 哪个 我们 有 到过 所以 长的 已订婚的 ,
如果我们想要获得自由——如果我们想要维护我们长期以来为之奋斗的那些无比珍贵的权利——如果我们不想卑鄙地放弃我们长期以来所从事的崇高斗争 ,

[ænd; ənd] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [pledʒd] [ɑːˈselvz] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [əˈbændən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs]
and which we have pledged ourselves never to abandon until the glorious
和 哪个 我们 有 承诺 我们自己 绝不 到 放弃 直到 这 辉煌
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒntest] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əbˈteɪnd] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] !
object of our contest shall be obtained — we must fight !
目的 的 我们的 竞赛 将 是 获得 — 我们 必须 斗争 !
我们已立誓绝不放弃 , 直到实现我们斗争的光荣目标——我们必须战斗 !

[aɪ] [rɪˈpi:t] [ˌaɪˈtiː] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] !
I repeat it , sir , we must fight !
我 重复 它 , 先生 , 我们 必须 斗争 !
我再说一遍 , 先生 , 我们必须战斗 !

[æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɑ:mz][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][hoʊsts][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][left][ju: 'es] !
An appeal to arms and to the God of hosts is all that is left us !
一个 上诉 到 武器 和 到 这 上帝 的 主持人 是全部 那 是 左边 我们 ！

我们现在唯一能做的就是诉诸武力，向万军之神祈祷！

[ðeɪ] [tel] [ju: 'es] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] ; [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kəʊp] [wið] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l]
They tell us , sir , that we are weak ; unable to cope with so formidable
他们 告诉 我们 , 先生 , 那 我们 是 虚弱的 ; 无法 到 应付 和 所以 强大

[æn; ən] ['ædvəsəri] .
an adversary .
一个 对手 .

先生，他们告诉我们，我们很弱小，无法对抗如此强大的敌人。

[bʌt; bət] [wen] [jæl; jəl][wi:; wi][bi:; bi][strɒŋgə(r)] ?
But when shall we be stronger ?
但 什么时候 将 我们 是 更强 ？

我们何时才能变得更强大？

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði][nekst] [wi:k] , [ɔ:(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ?
Will it be the next week , or the next year ?
将要 它 是 这 下一个 星期 ; 或者 这 下一个 年 ？

是下周，还是明年？

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['təʊtəli] [dɪs'a:md] ,
Will it be when we are totally disarmed ,
将要 它 是 什么时候 我们 是 完全 解除武装 ,

难道要等到我们完全解除武装的时候吗？

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [gɑ:d] [jæl; jəl][bi:; bi] [st'eɪfənd] [ɪn] ['evri] [haʊs] ?
and when a British guard shall be stationed in every house ?
和 什么时候 一个 英国 警卫 将 是 驻 在 每一个 房子 ？

什么时候每家每户都要驻扎一名英国卫兵？

[jæl; jəl][wi:; wi]['gæðə(r)] [streŋθ] [baɪ] [ɪ'rezə'lu:ʃn] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] ?
Shall we gather strength by irresolution and inaction ?
将 我们 收集 力量 经过 分辨率不足 和 不作为 ？

难道我们要靠犹豫不决和不作为来积蓄力量吗？

[jæl; jəl][wi:; wi][ə'kwaiə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] ['laɪɪŋ] ['su:painli; 'sju:painli][ɒn]
Shall we acquire the means of effectual resistance by lying supinely on
将 我们 获得 这 方法 的 有效的 反抗 经过 说谎 仰卧 在
['aʊə(r)] [bæks] [ænd; ənd] ['hʌɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lu:sɪv] ['fæntəm] [ɒv; əv][həʊp] ,
our backs and hugging the delusive phantom of hope ,
我们的 背部 和 拥抱 这 虚幻的 幻影 的 希望 ,

难道我们要仰面躺着，拥抱那虚幻的希望，才能获得有效的抵抗手段吗？

[ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['enəmi:z] [jæl; jəl][hæv; həv] [baʊnd] [ju: 'es][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ?
until our enemies shall have bound us hand and foot ?
直到 我们的 敌人 将 有 边界 我们 手 和 脚 ？

直到我们的敌人将我们捆绑起来为止？

[sɜ:(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wi:k] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][ju:z][ɒv; əv] [ðəʊz] [mi:nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd]
we are not weak if we make a proper use of those means which the God
我们 是 不是 虚弱的 如果 我们 制作 一个 恰当的 使用 的 那些 方法 哪个 这 上帝
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [hæθ] [pleɪst] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
of nature hath placed in our power .
的 自然 有 放置 在 我们的 力量 .

如果我们能正确运用自然之神赋予我们的能力，我们就不是软弱的。

[ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] , [ɑ:md] [ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ,
The millions of people , armed in the holy cause of liberty ,
这 百万 的 人们 , 武装 在 这 圣 原因 的 自由 ,
数百万民众, 为了神圣的自由事业而武装起来,

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zes] ,
and in such a country as that which we possess ,
和 在 这样的 一个 国家 作为 那 哪个 我们 具有 ,
在我们拥有的这样一个国家里,

[ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈvɪnsəb(ə)][baɪ] [ˈeni] [fɔ:s] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmi] [kæn; kən][send] [ə'genst] [ju: 'es] .
are invincible by any force which our enemy can send against us .
是 无敌 经过 任何 力量 哪个 我们的 敌人 能 发送 反对 我们 .
无论敌人派出什么力量来攻击我们, 我们都战无不胜。

[br'saɪdz] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][nɒt] [faɪt] [ˈaʊə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ə'ləʊn] .
Besides , sir , we shall not fight our battles alone .
除了 , 先生 , 我们 将 不是 斗争 我们的 战斗 独自的 .
此外, 先生, 我们不会孤军奋战。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][gɒd] [hu:] [prɪ'zaɪd] [ˈəʊə(r)][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [ˈneiʃnz] ,
There is a just God who presides over the destinies of nations ,
那里 是 一个 只是 上帝 WHO 主持 超过 这 命运 的 国家 ,
有一位公正的上帝, 祂主宰着各国的命运。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [frendz] [tu:; tə] [faɪt] [ˈaʊə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
and who will raise up friends to fight our battles for us .
和 WHO 将要 增加 向上 朋友们 到 斗争 我们的 战斗 为了 我们 .
他们会为我们召集朋友, 为我们而战。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lɪ] , [sɜ:(r)] , [ɪz][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [ə'ləʊn] ; [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] ,
The battle , sir , is not to the strong alone ; it is to the vigilant ,
这 战斗 , 先生 , 是 不是 到 这 强的 独自的 ; 它 是 到 这 警惕的 ,
先生, 这场战斗并非强者的战斗, 而是警惕者的战斗。

[ðə; ði] [ˈæktɪv] , [ðə; ði] [breɪv] .
the active , the brave .
这 积极的 , 这 勇敢的 .
积极主动, 勇敢无畏。

[br'saɪdz] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Besides , sir , we have no election .
除了 , 先生 , 我们 有 不 选举 .
此外, 先生, 我们这里没有选举。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][aɪ 'ti:] ,
If we were base enough to desire it ,
如果 我们 是 根据 足够的 到 欲望 它 ,
如果我们卑劣到会渴望它,

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒntest] .
it is now too late to retire from the contest .
它 是 现在 也 晚的 到 退休 从 这 竞赛 .
现在退出比赛已经太晚了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'tri:t] [bʌt; bət][ɪn] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] !
There is no retreat but in submission and slavery !
那里 是 不 撤退 但 在 提交 和 奴隶制 !
除了屈服和奴役, 别无出路!

[ˈaʊə(r)] [tʃeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:dʒd] !
Our chains are forged !
我们的 链条 是 锻造 !
我们的锁链已经锻造完成!

[ðeə(r)] ['klæŋkɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv]['bɒstən] !
Their clanking may be heard on the plains of Boston !
他们的 叮当作响 可能 是 听到 在 这 平原 的 波士顿 !

它们的叮当声甚至能传到波士顿平原！

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)] — [ænd; ənd][let][,aɪ 'ti:] [kʌm] !
The war is inevitable — and let it come !
这 战争 是 不可避免的 — 和 让 它 来 !

战争不可避免——那就让它来吧！

[aɪ] [rɪ'pi:t] [,aɪ 'ti:] , [sɜː(r)] , [let][,aɪ 'ti:] [kʌm] .
I repeat it , sir , let it come .
我 重复 它 , 先生 , 让 它 来 .

我再说一遍，先生，让它来吧。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][veɪn] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][ɪk'stenjʊ,eɪt][ðə; ði]['mætə(r)] .
It is in vain , sir , to extenuate the matter .
它 是 在 徒劳 , 先生 , 到 减轻 这 事情 .

先生，试图为此事辩解是徒劳的。

[ˈdʒentlmən] [meɪ] [kraɪ] , [piːs] , [piːs] — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [piːs] .
Gentlemen may cry , Peace , Peace — but there is no peace .
先生们 可能 哭 , 和平 , 和平 — 但 那里 是 不 和平 .

绅士们或许会高呼“和平，和平”，但和平并不存在。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [br'ɡʌn] !
The war is actually begun !
这 战争 是 实际上 开始 !

战争实际上已经开始了！

[ðə; ði][nekst] [geɪl] [ðæt] [swiːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [klæʃ]
The next gale that sweeps from the north will bring to our ears the clash
这 下一个 大风 那 扫荡 从 这 北 将要 带来 到 我们的 耳朵 这 冲突
[ɒv; əv] [rɪ'zʌʊndɪŋ] [ɑːmz] !
of resounding arms !
的 高亢 武器 !

下一股从北方席卷而来的狂风，将给我们带来震耳欲聋的兵器碰撞声！

['aʊə(r)] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
Our brethren are already in the field !
我们的 弟兄们 是 已经 在 这 场地 !

我们的弟兄们已经奔赴前线了！

[waɪ] [stænd][wiː; wi][hɪə(r)]['aɪd(ə)] ?
Why stand we here idle ?
为什么 站立 我们 这里 闲置的 ?

我们为何要在此闲站？

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] ['dʒentlmən] [wɪʃ] ?
What is it that gentlemen wish ?
什么 是 它 那 先生们 希望 ?

绅士们究竟想要什么？

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What would they have ?
什么 会 他们 有 ?

他们会拥有什么？

[ɪz][,laɪf][səʊ][dɪə(r)] , [ɔː(r)] [piːs] [səʊ] [swiːt] ,
Is life so dear , or peace so sweet ,
是 生活 所以 亲爱的 , 或者 和平 所以 甜的 ,

是生命如此珍贵，还是和平如此甜蜜？

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['sleɪvəri] ?
as to be purchased at the price of chains and slavery ?
作为 到 是 购买 在 这 价格 的 链条 和 奴隶制 ？

难道要用锁链和奴役的代价来换取吗？

[fə'bɪd] [aɪ 'ti:] , [ɔ:l'maɪti] [gɒd] !
Forbid it , Almighty God !
禁止 它 , 全能者 上帝 ！

全能的上帝啊，绝不允许这种事发生！

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kɔ:s] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [teɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
I know not what course others may take ; but as for me ,
我 知道 不是 什么 课程 其他的 可能 拿 ； 但 作为 为了 我 ；

我不知道别人会采取什么道路；但就我而言，

[gɪv] [em 'i:] ['lɪbəti] [ɔ:(r)] [gɪv] [em 'i:] [deθ] !
give me liberty or give me death !
给 我 自由 或者 给 我 死亡 ！

不自由，毋宁死！

听书破万卷

开口如有神

